

99

酷 e 英语快车

最新美语流行语手册

——轻松交际篇

刘莹 李啸/编著

新世界出版社

图书在版编目(CIP)数据

最新美语流行语手册·轻松交际篇/刘莹,李啸编著. —北京:新世界出版社,2002,1

(酷e英语快车)

ISBN 7-80005-673-2

I. 最... II. ①刘... ②李... III. 英语, 美国—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 091568 号

最新美语流行语手册 轻松交际篇

作 者/刘 莹 李 啸

总体策划/杨 彬

责任编辑/刘春梅 吕 晖

版式设计/杨 彬 刘春梅

封面设计/刘兰峰

责任印制/李一鸣

出版发行/新世界出版社

社 址/北京市百万庄路 24 号 邮政编码/100037

电 话/86-10-68995424(总编室)

86-10-68994118(发行部)

传 真/86-10-68995974

网 址/www.nwp.com.cn

电子邮件/public@nwp.com.cn

印 刷/北京振华印刷厂

开 本/32 开 印 张/11.5

字 数/170 千字 印 数/1—6000 册

版 次/2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

书 号/ISBN 7-80005-673-2/G·300

定 价/20.00 元

新世界版图书, 版权所有, 侵权必究。
新世界版图书, 印装错误可随时退换。

本书编委会



主 编：	李 啸	黄晓琳	
副 主 编：	乔秀全	吴 芳	李红梅
编 委：	时 宏	李玉梅	李咏梅
	孙文龙	郭 婧	黄嵘婷
	刘 莹	张 岩	白瑞霞
	杜 立	欧 丽	刘 洁
	杜秀芳		
执行主编：	杨 彬		
执行编委：	吕 晖	刘春梅	梁 隽

目 录

- 1 a big shot
要人,大人物 (1)
- 2 a crying shame
太糟了 (1)
- 3 a date mate
作伴的人 (2)
- 4 a gay dog
快活的人 (3)
- 5 a hard case
不可救药的人,难对付的人,难以相处
的人 (3)
- 6 a heart-to-heart talk
倾心谈话 (4)
- 7 a let-down
让人失望 (5)
- 8 a man of his word
守信的人 (6)
- 9 a rift in the lute
不和,破裂的开始,发狂的预兆 (7)
- 10 a Roland for an Oliver

- 势均力敌,旗鼓相当;针锋相对,以牙还牙 (8)
- 11 a runaround**
含糊其辞的答复;绕圈子 (9)
- 12 a shoulder to cry on**
有同情心、患难时可依靠的人 (10)
- 13 a sly dog**
暗中寻欢的人,行为阴险的人 (10)
- 14 a social butterfly**
交际花 (11)
- 15 a soul mate**
性情相投的人 (12)
- 16 a square peg in a round hole**
不适合某种职务的人,不适合某种环境的人 (13)
- 17 a tough customer**
倔强的家伙 (13)
- 18 a yesman**
应声虫,唯唯诺诺的人 (14)
- 19 Achilles' heel**
惟一致命的弱点 (15)
- 20 add insult to injury**
在别人的伤口上再加把盐 (16)
- 21 after one's fancy**
正合某人心意 (17)

22 airs and graces

装模作样,装腔作势 (17)

23 all one's geese are swans

敝帚自珍,言过其实 (18)

24 all the same

依旧,仍然;无所谓 (19)

25 all things to all men

八面玲珑 (20)

26 all-right

好样的,正当的 (21)

27 an apple-head

缺心眼的人,笨蛋 (22)

28 an article

机灵的人 (23)

29 (and) That's flat

绝对如此,二话休提 (24)

30 angle for compliments

寻求别人对自己的赞美 (25)

31 apple polisher

马屁精 (26)

32 army game

一场骗局 (27)

33 as alike as two peas in a pod

一模一样 (28)

34 as cold as charity

- 极其冷淡;冷冰冰 (28)
- 35** (as) right as a trivet
好极了,非常顺利 (29)
- 36** as usual
照例 (30)
- 37** at the bottom of one's heart
在某人的内心深处 (31)
- 38** at the most
至多,不多于 (32)
- 39** baby doll
特别漂亮的女子,和蔼可亲的人 (33)
- 40** bad blood
恶感,恨 (33)
- 41** bad-mouth (say bad things behind
someone's back)
说坏话 (34)
- 42** bail someone out
帮某人还债;为某人解难 (35)
- 43** Barbie doll
没有头脑的人,徒有其表的人 (36)
- 44** basket case
走投无路,无依无靠 (37)
- 45** be about to do sth.
正要某事,就要 (38)
- 46** be above oneself

- 趾高气扬,得意忘形 (39)
- 47 be at the mercy of**
受……的支配 (40)
- 48 be beaut**
引人注目或非同寻常的人或物 (41)
- 49 be done with**
了结,结束 (42)
- 50 be fed up with...**
对……烦透了 (43)
- 51 be filthy with dough**
很有钱 (44)
- 52 be flimflammed**
被骗,上圈套 (45)
- 53 be green with envy**
羡慕极了 (46)
- 54 be hunky-dory**
挺不错的 (47)
- 55 be in the pink**
非常健康,气色很好 (47)
- 56 be led by the nose**
被牵着鼻子走,受制于人 (48)
- 57 be no picnic**
不是件轻松的事 (49)
- 58 be sent off with a flea in one's ear**
碰一鼻子灰;碰钉子 (49)

-
- 59 be stuck on someone**
迷恋上某人 (51)
- 60 beat someone's time**
勾搭别人的恋人 (52)
- 61 beaten down to the ankles**
精疲力竭 (52)
- 62 behind closed door**
在背地里,私下 (53)
- 63 bend over backward**
竭尽全力地去 (54)
- 64 bend someone's ear**
对某人喋喋不休 (55)
- 65 bet the farm**
拿全部家当打赌 (56)
- 66 between you and me (and the post/
bed-post)**
只有你知我知,不可让第三者知道 ... (57)
- 67 big talk**
吹牛 (58)
- 68 birds of a feather**
同一类型的人或物 (58)
- 69 bite the hand that feeds one**
恩将仇报,忘恩负义 (59)
- 70 bizarre (crazy)**
很奇怪的,真妙,真怪 (60)

- 71 blitized out**
喝得东倒西歪 (61)
- 72 blow by blow**
一五一十地 (62)
- 73 blow one's lid**
吹胡子瞪眼,勃然大怒 (63)
- 74 blow one's top**
勃然大怒 (64)
- 75 blow one's cool**
沉不住气,失去自制 (65)
- 76 bone of contention**
争执的原因,争端 (66)
- 77 break one's heart**
伤透某人的心 (67)
- 78 break the ice**
打破僵局,打破沉默 (67)
- 79 brush sb. off**
拒绝往来 (68)
- 80 brush to one side**
不屑一顾 (69)
- 81 buddy up to someone**
讨好某人,巴结某人 (70)
- 82 build up**
增加,加强,捧……使之成名 (71)
- 83 bum one's fingers**

- 因管闲事而自讨苦吃 (71)
- 84 burn someone down**
灭某人的威风 (72)
- 85 butt in**
插嘴 (73)
- 86 butter both sides of one's bread**
左右逢源 (74)
- 87 button one's lip**
闭嘴不言语 (75)
- 88 by the way**
顺便问一下 (76)
- 89 call for**
需要特定的行为、举动、品质等; 要求,
呼吁 (77)
- 90 call someone on the carpet**
谴责某人 (78)
- 91 can't hold a candle to sb.**
不能和某人比 (79)
- 92 carry coals to Newcastle**
徒劳无益 (80)
- 93 carry out too far**
做得太过分 (81)
- 94 cat out of the bag**
泄露秘密 (81)
- 95 catch sb. on the hop**

- 使某人措手不及 (82)
- 96 chat up with**
跟……攀谈起来,与……搭讪上 (83)
- 97 cheers**
谢谢 (84)
- 98 chin music**
应酬话,闲聊 (84)
- 99 clam up**
守口如瓶,沉默不语 (85)
- 100 clip joint**
高消费的场所 (86)
- 101 close call**
千钧一发 (87)
- 102 cock-a-hoop**
自鸣得意,得意洋洋 (88)
- 103 cold turkey**
单刀直入,突然(停止吸烟、吸毒) ... (89)
- 104 come clean**
说实话;和盘托出 (90)
- 105 come to nothing**
不了了之 (91)
- 106 confidence man**
(喜欢甜言蜜语以赢得人信任的)骗子 ...
..... (91)
- 107 cooked up**

- 精心编造的 (92)
- 108 cool / kick one's heels**
百般无聊地等待 (93)
- 109 couch potato**
电视迷 (94)
- 110 cozy up to (warm up)**
奉承, 想与某人攀上交情 (95)
- 111 cry over the spilt milk**
作无益的后悔, 抱怨不可改变的事, 为
无可挽回的事而忧伤 (96)
- 112 cut in**
插嘴 (97)
- 113 cut no ice**
不起作用; 没有影响 (98)
- 114 cut somebody to the quick**
刺痛某人的心, 触及某人的痛处 (99)
- 115 cut someone a break**
特别照顾某人 (100)
- 116 dead and buried**
事过境迁 (101)
- 117 Dear John (letter)**
绝交信 (101)
- 118 don't wake a sleeping dog**
不要惹事生非 (102)
- 119 doo-hickey**

- 小物件 (103)
- 120 double date**
两对情人参加的约会 (104)
- 121 double Dutch**
胡说八道, 毫无意义的话 (105)
- 122 down the way**
地区, 地方; 附近 (106)
- 123 drift off track**
越轨; 不守本分 (107)
- 124 drop in**
顺便拜访 (108)
- 125 Dutch treat**
各付各的钱 (109)
- 126 eat dirt**
忍气吞声 (110)
- 127 eat humble pie**
承认错误, 道歉 (110)
- 128 end up**
结果, 结束 (111)
- 129 enter (come into) someone's head**
(主意、计划等) 被人想到 (112)
- 130 enter one's head**
想到 (113)
- 131 even up**
使相等, 扯平 (114)

-
- 132 eye (look at, stare)**
看上, 看见, 盯着看 (115)
- 133 fall for...**
迷恋上 (116)
- 134 fast talk**
花言巧语 (117)
- 135 feel / look like a million dollars**
感觉(看上去)特别好, 特别得意 ... (118)
- 136 feel cheap**
感到惭愧 (118)
- 137 feel in one's bones that**
十分确信 (119)
- 138 feel one's age**
觉得老了 (120)
- 139 feel one's ears burning**
(因有人在背后议论而)感到耳朵发
烧 (120)
- 140 fib (lie)**
说谎 (121)
- 141 fish in troubled waters**
混水摸鱼, 乘人之危 (122)
- 142 fix up (introduce someone to someone)**
介绍某人给某人认识 (123)
- 143 flog a dead horse**
徒劳, 白费气力; 事后再作无益的议论 ...
..... (124)

144 fluff someone off

不把某人放在眼里 (125)

145 fly a kite

提出计划、建议以试探公众反应 ... (126)

146 fly into a rage

大发雷霆 (126)

147 fly off the handle

失去控制;大发雷霆 (127)

148 follow one's nose

凭直觉 (128)

149 for goodness' sake

看在上帝的份上,做做好事吧 (129)

150 force someone's hand

强人所难,逼人就范 (130)

151 from the housetops

公开的 (131)

152 get a stage fright

怯场 (132)

153 get a word in edgewise

插嘴 (133)

154 get away from

离开 (134)

155 get back at someone

报复 (134)

156 get dolled up

- 打扮得漂漂亮亮 (135)
- 157** get in someone's hair
使人心烦 (136)
- 158** get someone's back up
惹某人生气,把某人惹翻了 (137)
- 159** get something across
讲清楚 (138)
- 160** get the best of
占……的便宜;享有最优越的 (139)
- 161** get up the nerve to...
鼓起勇气去 (139)
- 162** get wind of
听到……风声,听说 (140)
- 163** gimmick
花招,花样 (141)
- 164** give a dog a bad name and hang him
洗刷不了的强加之罪 (142)
- 165** give enough (plenty of) rope (to
hang oneself)
自绝后路 (143)
- 166** give mouth to
把……说出去 (144)
- 167** give oneself airs/put on airs
装模作样;自抬身价 (145)
- 168** give somebody the cold shoulder